



# Rattlesnakes

Photo courtesy of Jeff Miller, California Academy of Sciences

Serpientes de cascabel      Rắn Rung Chuông

**R**attlesnakes are found in the following areas of Orange County: desert-like and brush covered regions, the foothills and adjacent districts, mountainous areas, and around subdivisions located in formerly "wild" areas.

The active season for rattlesnakes starts toward the end of spring when they come out of hibernation. Most snakes will go back into hibernation when the colder weather months set in.

The main food source for rattlesnakes are rodents, therefore, rodent and snake control go together. A rodent-free area is unattractive to rattlers, so remove rodent harborages by: 1) piling wood 18" above the ground; 2) keeping all rubbish and garbage cleared away; 3) removing grass cuttings, weeds, tree trimmings, and the like where rats and mice may nest. Remember that gophers and squirrels are rodents!

Snakes will hunt for food day or night so long as the outdoor temperature is not too cold. When the sun is too hot or when it is chilly, snakes will seek shelter under shrubs, logs, rocks, or any other place that offers protection against the weather.

An Orange County Animal Care Services Officer will respond and/or impound any rattlesnake that is:

- **Injured/Sick/Dead**
- **Has had intimate contact with a domestic animal.**
- **On private property or in a location that would be a direct threat to the public.**

If any of these conditions exist, please call Orange County Animal Care Services at (714) 935-6848.

The following steps can be taken to discourage rattlesnake activity around your home:

**Snakes like to move through areas where they are not easily detected. Clear any land (shrubs, broken branches, overgrown bushes, etc.) surrounding your property.**

**A fence of heavy galvanized ¼" mesh hardware cloth will keep snakes out of the premises when the lower edge is inserted 6" under the ground.**

**Remove vegetation far enough back from fences so that snakes cannot crawl up and get over into the property.**

**Seal openings in or under buildings, and cover ventilators close to the ground with ¼" hardware cloth to keep snakes from nesting under the property.**

**Fill up gopher and squirrel holes with stones and dirt. Snakes use these as passageways, and will be deterred away from property if the route is closed.**

**When looking for snakes in concealed areas such as ivy, lawns, and untrimmed shrubbery, poke ahead with a long stick. If a snake is there, it will either attack the stick or glide away quickly. The desire to avoid direct contact is mutual.**

For more information, contact:

County of Orange  
Health Care Agency  
Animal Care Services  
Phone: (714) 935-6848  
Website: [www.ocpetinfo.com](http://www.ocpetinfo.com)



**P**ueden encontrarse serpientes de cascabel en las siguientes zonas del Condado de Orange: regiones desérticas y con arbustos, colinas y zonas adyacentes, zonas montañosas y en los alrededores de parcelas ubicadas en zonas anteriormente "silvestres."

La época activa de las serpientes de cascabel empieza al finalizar la primavera, cuando salen de su estado de hibernación. La mayoría de serpientes volverán a hibernar al llegar los meses más fríos.

La principal fuente de alimentación de las serpientes de cascabel son los roedores, por lo que el control de roedores va unido al de las serpientes. Una zona sin roedores es poco atractiva para las serpientes de cascabel. Así pues, elimine cualquier lugar que sirva de refugio a los roedores: 1) apilando la leña a más de 50 centímetros por encima del suelo; 2) manteniendo recogida toda la basura y desechos; 3) retirando la hierba tras cortarla, la maleza, los recortes de madera y cosas por el estilo donde las ratas y los ratones puedan hacer nido. Recuerde que las taltuzas y las ardillas son roedores.

Las serpientes salen a cazar de día y de noche, siempre que la temperatura exterior no sea demasiado baja. Cuando el sol pica demasiado o cuando hace frío, las serpientes se cobijan debajo de arbustos, troncos, rocas o en cualquier otro sitio que las proteja del tiempo exterior.

Un empleado del servicio de atención de animales del Condado de Orange responderá su llamada y/o recogerá cualquier serpiente de cascabel:

- Que esté lastimada, enferma o muerta.
- Qua haya estado en estrecho contacto con un animal doméstico.
- Que se encuentre en una propiedad privada o en un lugar en el que supondría una amenaza directa para la gente.

Si se da alguno de estos casos, llame por favor al Servicio de Atención de Animales del Condado de Orange al teléfono (714) 935-6848

**Para obtener más información, póngase en contacto con:**

Condado de Orange  
Agencia del Cuidado de Salud  
Servicios para el Cuidado de Animales  
Teléfono: (714) 935-6848  
Sitio web: [www.ocpetinfo.com](http://www.ocpetinfo.com)

# Serpientes de cascabel

**Puede tomar las siguientes medidas para disuadir a las serpientes de cascabel de merodear por su casa:**

- A las serpientes les gusta moverse por zonas en las que no se las pueda detectar fácilmente. Despeje la tierra (arbustos, ramas rotas, maleza, etc.) que rodea su propiedad.
- Una valla de malla de 0.6 centímetros galvanizada impedirá que las serpientes entren en el terreno cercado si la parte inferior de la misma se introduce 15 centímetros por debajo el suelo.
- Elimine la vegetación que pueda haber detrás de la valla a una distancia prudente, de modo que las serpientes no puedan subirse a ella reptando, cruzar la valla y entrar en la propiedad.
- Selle las aberturas que haya en o debajo de los edificios y tape las salidas de ventilación cercanas al suelo con una malla de 0,5 centímetros para impedir que las serpientes aniden debajo de la propiedad.
- Rellene las madrigueras de taltuzas y ardillas con piedras y tierra. Las serpientes las utilizan como túneles y, si el camino está cortado, se evitará que entren en la propiedad.
- Cuando busque serpientes en lugares escondidos como entre la hiedra, la hierba y arbustos sin podar, hurgue primero con un palo largo. Si hay una serpiente, o bien arremeterá contra el palo o huirá rápidamente. El deseo de evitar el contacto directo es mutuo.

**R**ắn rung chuông được tìm thấy trong những vùng sau đây ở Quận Cam: các vùng giống sa mạc và có bụi cây bao phủ, các ngọn đồi và các khu vực lân cận, các vùng núi, và quanh các mảnh đất nhỏ trước kia từng thuộc vùng đất "hoang dã."

Mùa hoạt động của rắn rung chuông bắt đầu gần cuối xuân khi chúng thức dậy sau giấc ngủ suốt mùa đông. Hầu hết các loài rắn đều sẽ quay lại ngủ suốt mùa đông khi những tháng lạnh lẽo mùa đông kéo đến.

Nguồn thức ăn chính của rắn rung chuông là loài gặm nhấm, do đó, việc kiểm soát rắn rung chuông và loài gặm nhấm đi cùng lúc. Một khu vực không có loài gặm nhấm sẽ không thu hút rắn rung chuông, vì vậy dọn bỏ chỗ ẩn náu của loài gặm nhấm bằng cách: 1) chặt củi cách mặt đất 18"; 2) dọn sạch rác rưởi; 3) dọn bỏ cỏ đã cắt, cỏ dại, cành lá cây đã tĩa và những thứ tương tự nơi chuột lớn và chuột nhắt có thể làm ổ. Nhớ rằng chuột túi (gopher) và sóc cũng là các loài gặm nhấm!

Rắn sẽ tìm kiếm thức ăn ngày hay đêm miễn nhiệt độ ngoài trời không quá lạnh. Khi ánh mặt trời quá nóng hay khi trời lạnh, rắn sẽ tìm chỗ trú ẩn dưới bụi cây, khúc gỗ, đá hay bất cứ chỗ bảo vệ nào khác để chống lại thời tiết.

Một Nhân Viên các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú Quận Orange sẽ đáp ứng và/hoặc bắt nhốt bất cứ con rắn rung chuông nào:

- Bị thương/Bệnh/Chết
- Đã tiếp cận với một thú nuôi.
- Đang ở trên đất tư nhân hay ở một địa điểm sẽ là mối đe dọa trực tiếp cho công chúng.

Nếu có bất cứ trường hợp nào như vậy, xin vui lòng gọi các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú của Quận Cam ở số (714) 935-6848.

**Để biết thêm thông tin, hãy liên lạc:**

Quận Cam  
Cơ Quan Y Tế  
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú  
Điện thoại: (714) 935-6848  
Website: [www.ocpetinfo.com](http://www.ocpetinfo.com)

# Rắn Rung Chuông

**Có thể áp dụng những biện pháp sau đây để ngăn hoạt động của rắn rung chuông chung quanh nhà quý vị:**

- Rắn thích di chuyển qua những vùng chúng không bị dễ dàng nhìn thấy. Dọn sạch vùng đất (bụi cây, cành gãy, bụi rậm mọc tràn lan, v.v...) chung quanh nhà quý vị.
- Một hàng rào lưới mắc cáo bằng kẽm dày ¼ " sẽ ngăn rắn vào khu vực nhà ở khi phần dưới của hàng rào được chôn sâu 6" bên dưới mặt đất.
- Dọn bỏ cây cối cách hàng rào đủ xa khiến rắn không thể leo qua hàng rào để vào bên trong khu vực nhà ở.
- Đậy kín các chỗ hở bên dưới các toà nhà, che các lỗ thông hơi bằng lưới mắc cáo dày ¼" để rắn không làm ổ bên dưới nhà.
- Lắp các hàng chuột và sóc với đá và đất. Rắn dùng những lỗ này làm ngõ vào, và sẽ bị chặn lại nếu ngõ bị đóng.
- Khi tìm những con rắn ở những chỗ rậm như những bụi dây thường xuân (ivy), bãi cỏ, và bụi cây thiếu tia gọt, hãy dùng những gậy dài thọc phía trước. Nếu rắn đang ở đó, nó sẽ tấn công cây gậy hay trường nhanh chỗ khác. Vì đôi bên đều muốn tránh bị trực tiếp đối đầu nhau.